

Artwork is A4
but this job
needs to be run
out at 71%,
so that final
printed job size
is A5.

⚠ CUTTING AND FILING TOOLS SAFETY INSTRUCTIONS

- Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

⚠ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and/or trade association.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihs.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: **<http://www.osha.gov> (USA)** **<http://europe.osha.eu.int> (Europe)**

⚠ Air Supply and Connection Hazards:

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar/90 psig or as stated on tool nameplate.

⚠ Entanglement Hazards:

- Do not wear jewellery or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Never stop a saw blade, file blade or cutter by pressing on it.
- Ensure the guard (if provided) is correctly fitted and functioning properly. A moveable guard must not be locked in the open position.

⚠ Projectile Hazards:

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Do not use cracked or deformed accessories.
- Ensure the saw blade, file blade or cutter is properly clamped.
- Ensure that sparks and metal cuttings are directed so as not to cause a hazard.

⚠ Operating Hazards:

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Avoid injury by cutting, severing or filing: avoid contact with the saw blade, file blade or cutter whenever the air supply is connected to the tool. Wear protective equipment such as gloves, apron and helmet.
- Injury can be caused by uncontrolled movements of the tool: always ensure that all of the guide plate (if fitted) is held firmly against the workpiece.
- Cutting with these tools will create sharp edges. Wear gloves to protect hands.
- Cutting edges, saw blades and file blades can become hot during use. Do not touch.
- Never force tool to cut or file faster or through heavier gauge material than rated capacity.
- Ensure that the workpiece is properly supported.

⚠ Workplace Hazards:

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health.
- Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power.

⚠ Additional safety topics:

- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- This tool is not recommended for use in potentially explosive atmospheres.

DO NOT DISCARD – GIVE TO USER

▲ OUTILS À DÉCOUPER ET À LIMER : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Notre but est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents éventuels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants. Seuls des opérateurs qualifiés et bien formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser cet appareil.
- Afin de réduire les risques de blessures, lire et assimiler ces consignes avant toute utilisation, installation, réparation, opération d'entretien, changement d'accessoires ou intervention à proximité de cet outil.

▲ Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le document intitulé « Safety Code for portable Air Tools » (Code de sécurité pour les outils pneumatiques portables), ANSI B186.1 que vous pouvez vous procurer au moment de l'impression du présent document auprès de Global Engineering Documents à <http://global.his.com/> ou appelez le 1 800 854 7179. Si vous avez des problèmes à obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à <http://www.ansi.org>.
- Pour tous renseignements complémentaires sur l'hygiène et la sécurité au travail, veuillez consulter les sites Web suivants : <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

▲ Risques liés à l'air comprimé et aux raccords :

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer les accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est hors service, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent.
- Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,3 bar ou celle indiquée sur l'outil.

▲ Risques d'enchevêtrements :

- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, cravates, écharpes, foulards et autres peuvent présenter un risque d'étranglement.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, les cheveux doivent être attachés sous risque d'être arrachés.
- Ne jamais tenter d'arrêter une lame de scie/de lime ou encore une fraise en appuyant dessus.
- Vérifier que le dispositif de sécurité (s'il est fourni) est bien installé et fonctionne correctement. Une protection amovible ne doit pas être verrouillée en position ouverte.

▲ Risques de projections :

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisiez ou en changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent blesser les yeux et provoquer la cécité.
- N'utilisez pas d'accessoires fissurés ou déformés.
- S'assurer que la lame de la scie/de la lime ou la fraise est correctement fixée.
- Vérifiez que les étincelles et les copeaux métalliques sont dirigés de manière à ne pas créer de danger.

▲ Risques pendant l'utilisation :

- Fermez toujours l'arrivée d'air. Annulez la pression dans le tuyau d'air comprimé et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsque vous remplacez des accessoires.
- Prendre les précautions nécessaires pour éviter de se blesser lors de la découpe, de la rupture ou du limage : éviter tout contact avec la lame de la scie/de la lime ou la fraise lors du raccordement de l'outil sur l'alimentation d'air. Portez des équipements de protection tels que des gants, un tablier et un casque.
- On peut être blessé par des déplacements incontrôlés de l'outil : vérifiez toujours que la plaque de vidage (si elle est installée) est maintenue fermement contre la pièce usinée.
- La coupe avec ces outils générera des arêtes tranchantes. Portez des gants pour vous protéger les mains.
- Les arêtes tranchantes et les lames de la scie/de la lime peuvent devenir très chaudes en cours d'utilisation. Ne les touchez pas.
- Éviter d'exercer une force sur l'outil pour augmenter sa vitesse de coupe/de limage ou encore pour usiner des matériaux d'épaisseur supérieure à la capacité nominale de l'outil.
- Vérifiez que la pièce usinée est correctement soutenue.

▲ Risques sur le lieu de travail :

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Les niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte d'ouïe définitive. Utilisez les protections pour les oreilles recommandées par votre employeur ou par les réglementations en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- Pour travailler, prenez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. Si vous éprouvez des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou si vous remarquez une décoloration de la peau, cessez immédiatement d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux ; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules en suspension dans l'air.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques :
 - Plomb provenant des peintures au plomb ;
 - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie ;
 - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
- Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.
- Agissez avec prudence dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques potentiels liés à la pratique de telles activités. L'outil n'est pas isolé en cas de contact électrique.

▲ Autres questions concernant la sécurité

- Cet outil et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucun manière.
- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier l'outil, qui est encombrant, lourd et puissant.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères à potentiel explosif.

NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR

▲ SCHNEIDE- UND FEILWERKZEUGE: SICHERHEITSHINWEISE

- Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen, können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken. Diese Werkzeugmaschine sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Zur Minderung von Verletzungsgefahr sind die Hinweise jeweils vor Benutzung, Reparatur, Wartungsarbeit, Zubehörwechsel oder Tätigkeit in der Nähe des Werkzeugs zu lesen und zu verinnerlichen.

▲ Bitte beachten Sie außerdem folgende Informationen zu Ihrer Sicherheit:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.
- Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- «Safety Code for portable Air Tools» (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. ANSI-Normen können auch direkt von ANSI unter <http://www.ansi.org/> angefordert werden.
- Weitere Informationen für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

▲ Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluss

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechsellkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Klauenkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

▲ Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in das Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- Versuchen Sie niemals, ein Säge-/Feilmesser oder auch eine Fräse anzuhalten, indem Sie draufdrücken.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtung (falls vorhanden) richtig angebracht ist und ordnungsgemäß funktioniert. Eine bewegliche Schutzvorrichtung darf nicht in der geöffneten Position verriegelt werden.

▲ Gefahren durch absplinternde Teile

- Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass Andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplinternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes oder verformtes Zubehör.

- Vergewissern Sie sich, dass das Säge-/Feilmesser oder die Fräse richtig installiert sind.
- Achten Sie darauf, dass Funken und Metallspäne so ausgerichtet sind, dass sie keine Gefahr darstellen.

⚠ Gefahren beim Betrieb des Werkzeugs

- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Zubehör austauschen.
- Ergreifen Sie die nötigen Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen bei Schneiden, Riss oder Feilen zu vermeiden : beim Anschließen des Werkzeugs an die Luftzufuhr ist jeglicher Kontakt mit dem Säge-/Feilmesser oder der Fräse zu vermeiden. Tragen Sie Schutzkleidung wie Handschuhe, Schurz und Schutzhelm.
- Durch unkontrollierte Bewegungen des Werkzeugs können Verletzungen verursacht werden: Achten Sie stets darauf, dass das Werkstück richtig auf der Spannplatte (falls vorhanden) befestigt ist.
- Beim Schneiden mit diesen Werkzeugen entstehen scharfe Kanten. Tragen Sie zum Schutz der Hände Handschuhe.
- Die scharfen Kanten der Säge-/Feilmesser können während des Einsatzes sehr heiß werden. Nicht berühren!
- Vermeiden Sie es, jegliche Kraft auf das Werkzeug auszuüben, um seine Schneid-/ Feilgeschwindigkeit zu erhöhen oder um Material zu bearbeiten, dessen Stärke über der nominalen Leistung des Werkzeugs liegt.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück richtig abgestützt ist.

⚠ Gefahren am Arbeitsplatz

- Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Hohe Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust führen. Verwenden Sie einen Hörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Bei Taubheitsgefühlen, Kribbeln, Schmerzen oder Durchblutungsstörungen beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug sofort und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Staub und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten mit Werkzeugmaschinen entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi
- Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.
- Gehen Sie in einer unbekanntem Umgebung mit Vorsicht vor. Seien Sie sich der möglichen Gefahren bewusst, die mit solchen Tätigkeiten verbunden sind. Im Falle eines elektrischen Kontakts ist das Werkzeug nicht isoliert.

⚠ Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft der Schleifmaschine zu handhaben.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet.

BITTE NICHT WEGWERFEN - DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN!

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SNIJ- EN VIJLWERKTUIGEN

- Wij streven ernaar om gereedschappen te maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezonde verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten. Dit elektrische gereedschap mag uitsluitend door gekwalificeerde en getrainde personen worden geïnstalleerd, afgesteld of gebruikt.
- Om het risico op letsels te beperken, moet iedereen die dit werktuig gebruikt, installeert, herstelt, onderhoudt, er accessoires van wisselt of in de nabijheid ervan werkt deze instructies lezen en begrijpen vóór het uitvoeren van een van deze taken.

⚠ Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- Overige documenten en informatie ingesloten bij dit gereedschap.
- Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- «Veiligheidscode voor draagbare luchtgereedschappen» (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of door 1 800 854 7179 te bellen. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI normen, kunt u contact opnemen met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Nadere informatie over beroepsgezondheid en -veiligheid kan bij de volgende websites worden verkregen: <http://www.osha.gov> (VS) <http://europe.osha.eu/int> (Europa)

⚠ Gevaren in verband met luchttoevoer en aansluitingen

- Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- De maximum luchtdruk van 6.3 bar/90 psig of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

⚠ Gevaar van verstrikt raken

- Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevoig hebben.
- Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- Stop nooit een zaagblad, vijlblad of snijwerktuig door er druk op uit te oefenen.
- Controleer of de beschermkap (als die aanwezig is) correct is aangebracht en goed functioneert. Een verwijderbare beschermkap mag niet in de open stand vergrendeld worden.

⚠ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtbescherming draagt.
- Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- Gebruik geen gebarsten of vervormde onderdelen.
- Zorg ervoor dat het zaagblad, het vijlblad of het snijwerktuig goed is vastgeklemd.
- Zorg dat vonken en metalen splinters zo gericht worden dat ze geen gevaar veroorzaken.

⚠ Gevaren tijdens het werken

- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer alvorens onderdelen te verwisselen.
- Vermijd letsels die het gevolg zijn van snijden, afhakken of vijlen: vermijd elk contact met het zaagblad, het vijlblad of het snijwerktuig wanneer de luchttoevoer is verbonden met het werktuig. Beschermkleding zoals handschoenen, voorschoot en helm dragen.
- Ongecontroleerde bewegingen van het gereedschap kunnen letsel veroorzaken: zorg dat de geleideplaat (indien aangebracht) altijd stevig tegen het werkstuk gehouden wordt.
- Het snijden met deze gereedschappen creëert scherpe kanten. Draag handschoenen om handen te beschermen.
- Snijkanten, zaagbladen en vijlbladen kunnen heet worden tijdens het gebruik. Niet aanraken.
- Doe het werktuig nooit sneller of door materiaal van een grotere dikte dan de bepaalde capaciteit snijden of vijlen.
- Zorg dat het werkstuk goed ondersteund wordt.

⚠ Gevaren op de werkvloer

- Uitglippen, struikelen en vallen zijn de voornaamste oorzaken van ernstige verwondingen of ongevallen met dodelijke afloop. Let op slangen die op de vloer liggen.
- Hoge geluidsniveaus kunnen permanent gehoorverlies veroorzaken. Gebruik gehoorsbescherming zoals aanbevolen door uw werkgever of beroeps- en veiligheidsvoorschriften.
- Zorg voor een goede werkhouding en een stevige standplaats.
- Vaak herhaalde werkbewegingen, een ongewone houding en trillingen zijn schadelijk voor handen en armen. Werk niet meer met het gereedschap en raadpleeg een arts wanneer gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreden.
- Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit loodhoudende verf
 - Kristallijne silicaten, cement en andere metselproducten
 - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber
- Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.
- Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees u bewust van mogelijke gevaren die ontstaan door uw activiteiten. Dit werktuig is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroom.

⚠ Overige veiligheidsonderwerpen

- Dit instrument en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Operators en onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn dit omvangrijke, zware en krachtige apparaat te hanteren.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer.

NIET WEGGOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ ATTREZZI PER TAGLIARE E PER LIMARE: ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Ci proponiamo di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni alle persone. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti. Solo gli operatori qualificati e opportunamente addestrati devono installare, regolare o usare questi utensili.
- Per ridurre i rischi di ferite, leggere ed assimilare queste prescrizioni prima di qualsiasi utilizzo, riparazione, operazione di manutenzione, sostituzione di accessori oppure intervento vicino a questo attrezzo.

⚠ Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza consultare:

- I documenti allegati nell'imballo.
- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- Il «Codice di sicurezza per utensili pneumatici portatili» (ANSI B186.1), reperibile al momento della stampa presso Global Engineering Documents all'indirizzo <http://global.ihs.com/>, oppure telefonando al n. 1 800 854 7179. Se si hanno difficoltà ad ottenere le normative ANSI, rivolgersi direttamente ad ANSI all'indirizzo <http://www.ansi.org/>
- È possibile ottenere ulteriori informazioni sulla sicurezza professionale presso i seguenti siti web: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Rischi relativi al collegamento e all'alimentazione ad aria compressa

- L'aria in pressione può causare gravi danni.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, per sostituire gli accessori o quando necessita di riparazione.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualevolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali essere montata la spina di fermo
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

⚠ Come evitare il rischio di rimanere impigliati

- Non indossare gioielli o vestiti larghi.
- Si potrebbe rischiare il soffocamento se quanto si indossa al collo non viene tenuto lontano dall'utensile e dai relativi accessori.
- Quando ci si trova in prossimità dell'utensile e dei relativi accessori, fare attenzione ai capelli in quanto potrebbero facilmente rimanere impigliati.
- Non tentare mai di fermare una lama di sega/di lima oppure di una fresa premendovi sopra.
- Assicursi sempre che l'eventuale riparo sia correttamente montato e funzioni in modo efficiente. Non bloccare mai nella posizione aperta un riparo mobile.

⚠ Rischi relativi ai frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicursi che tutti indossino protezioni.
- Anche piccoli frammenti possono danneggiare gli occhi e causare cecità.
- Non usare accessori deformati o incrinati.
- Accertarsi che la lama della sega/della lima oppure della fresa sia fissata correttamente.
- Verificare che scintille e sfridi siano diretti in modo tale da non essere pericolosi.

▲ Rischi relativi al funzionamento

- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, sfogare la pressione dal flessibile dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria quando si cambiano gli accessori.
- Prendere le precauzioni necessarie per evitare di ferirsi durante il taglio, la rottura o la limatura: evitare qualsiasi contatto con la lama della sega/della lima o della fresa durante il collegamento dell'attrezzo sull'alimentazione dell'aria. Indossare un equipaggiamento protettivo tipo guanti, grembiule e casco.
- Le lesioni possono essere causate dal movimento incontrollato dell'utensile: accertarsi sempre che la piastra di guida (se montata) sia trattenuta saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Il taglio ottenuto con questi attrezzi lascia bordi taglienti. Indossare guanti per proteggere le mani.
- Gli spigoli taglienti e le lame della sega/della lima possono diventare caldissimi durante l'uso. Non toccarli.
- Evitare di esercitare una forza sull'attrezzo per aumentare la sua velocità di coppia/di limatura oppure per lavorare materiali che hanno uno spessore superiore alla capacità nominale dell'attrezzo.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in modo corretto.

▲ Rischi relativi alla zona di lavoro

- Le cadute sono tra le principali cause di infortunio.
- Degli elevati livelli sonori possono causare una perdita permanente dell'udito. Indossare delle cuffie idonee come raccomandato dal vostro datore di lavoro o dalle norme di igiene e sicurezza professionale.
- Operazioni ripetitive, posizioni scomode, esposizioni a vibrazioni possono essere nocive alle mani e alle braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolori o pallore della pelle, smettere di usare l'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provocino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico
- I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarli, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari. Siate coscienti dei rischi potenziali inerenti alla pratica di tali attività. L'attrezzo non è isolato in caso di contatto elettrico.

▲ Punti aggiuntivi sulla sicurezza

- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado, fisicamente, di far fronte alla massa, al peso e alla potenza dell'utensile.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive.

NON GETTARE - CONSEGNARE ALL'OPERATORE

⚠ HERRAMIENTAS DE CORTE NEUMÁTICAS DE MANO

- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar eficientemente y en condiciones seguras. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir todos los peligros aquí, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes. Solamente operarios cualificados y plenamente adiestrados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
- Para disminuir los riesgos de heridas, lean y asimilen las consignas antes de cualquier utilización, reparación, operación de mantenimiento, cambio de accesorios o intervención a proximidad de la herramienta.

⚠ Para más información de seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- «Normas de seguridad para herramientas neumáticas portátiles» (ANSI B186.1), que se puede obtener dirigiéndose a Global Engineering Documents, en <http://global.his.com/> (disponible cuando se imprimió este documento), o bien llamando al teléfono 1 800 854 7179. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar con ANSI en <http://www.ansi.org/>
- Se puede obtener mayor información relativa a higiene y seguridad laboral dirigiéndose a los siguientes sitios de la web: <http://www.osha.gov> (EE.UU.) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Riesgos de suministro de aire y conexiones

- El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca debe dirigir el aire hacia usted o hacia terceros.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Debe comprobar siempre las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- Nunca supere la presión máxima de aire 6.3 bar/90 psig o según indique la placa de la herramienta.

⚠ Riesgo de aprisionamiento

- No lleve joyas ni ropas holgadas.
- Mantenga cualquier tipo de collar alejado de la herramienta, corre riesgo de decapitación.
- No acerque el cabello a la herramienta o sus accesorios, corre el riesgo de perder un mechón o parte del cuero cabelludo.
- Nunca traten de detener una hoja de sierra o de lima o una fresa apoyando encima.
- Asegúrese de que la protección (si la lleva) está montada correctamente y funciona debidamente. Las protecciones móviles no deben bloquearse en la posición abierta.

⚠ Riesgos de emisión de proyectiles

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.
- No utilice accesorios agrietados ni deformados.
- Compruebe que la hoja de sierra o de lima o la fresa está correctamente sujeta.
- Asegúrese de que las chispas y cortes de metales se dirijan de modo que no constituyan un peligro.

⚠ Peligro de utilización

- Debe desconectarse siempre la alimentación de aire, vaciarse la presión de aire de la manguera y desconectarse la herramienta de la alimentación de aire, al cambiar los accesorios.
- Tome todas las precauciones necesarias para no herirse mientras está cortando, rompiendo o limando: evite cualquier contacto con la hoja de sierra o de lima o la fresa al conectar la herramienta con la acometida de aire. Usar indumentaria de protección como guantes, delantal y casco.
- Pueden producirse lesiones por los movimientos descontrolados de la herramienta: debe asegurarse siempre de que toda la placa de guía (si está montada) se mantenga firmemente contra la pieza que se está trabajando.
- El corte con estas herramientas produce bordes afilados. Utilice guantes de protección para las manos.
- Las aristas cortantes y las hojas de la sierra o de la lima pueden estar muy calientes al ser utilizadas. No las toque.
- Evite apretar sobre la herramienta para aumentar la velocidad de corte/de limado o para mecanizar materiales cuyo espesor sea superior a la capacidad nominal de la herramienta.
- Asegúrese de que la pieza que se está trabajando esté correctamente fijada.

⚠ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Altos niveles de ruido pueden producir pérdida permanente de la audición. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo con los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte con un médico.
- Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- El Estado de California se ha impuesto de que a veces el polvo que se produce durante el trabajo con equipos eléctricos para lijar, serrar, esmerilar, y taladrar, y otras actividades relacionadas con la construcción, contiene productos químicos que producen cáncer y defectos de nacimiento u otro daño al sistema reproductivo. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico
- El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Tenga sumo cuidado en entornos que no conozca. Sea consciente de los riesgos potenciales que conlleva este tipo de actividad. La herramienta no está aislada en caso de contacto eléctrico.

⚠ Temas de seguridad adicionales

- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
- Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos.

NO DESECHAR- ENTREGAR AL USUARIO

⚠ FERRAMENTAS DE CORTAR E LIMAR: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nosso objetivo é produzir ferramentas pneumáticas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. O mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. O seu cuidado e bom senso são a melhor proteção contra lesões. Nem todos os riscos podem ser incluídos aqui, mas tentamos realçar alguns dos mais importantes. Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou utilizar esta ferramenta pneumática.
- De modo a reduzir os riscos de ferimentos, ler e entender estas recomendações antes de qualquer utilização, reparação, operação de manutenção, substituição de acessórios ou intervenção próximo desta ferramenta.

⚠ Para mais informações sobre segurança, consulte:

- Outros documentos e informações embalados com esta ferramenta.
- Seu empregador, sindicato e/ou associação profissional.
- «Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis» (ANSI B186.1), disponível na altura da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihs.com/> ou telefone para 1 800 854 7179. No caso de dificuldade de obter as normas ANSI, contate o instituto ANSI através de <http://www.ansi.org/>.
- Poderá obter mais informações sobre saúde e segurança no trabalho nos seguintes sites da Web: <http://www.osha.gov> (EUA), <http://europe.osha.eu.int> (Europa).

⚠ Fornecimento de ar e riscos de conexão

- Ar sob pressão pode provocar lesões graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar, drene a mangueira da pressão de ar e desconecte a ferramenta do fornecimento de ar quando esta não estiver em uso, antes de trocar acessórios ou de fazer reparos.
- Nunca dirija o jato de ar para si mesmo ou para terceiros.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Consulte as instruções para uma instalação correta.
- Sempre que forem utilizadas roscas de união universais, devem ser instalados pinos de segurança.
- Não exceda a pressão máxima de ar de 6,3 bar ou de acordo com a placa de identificação da ferramenta.

⚠ Riscos de emaranhamento

- Não use jóias nem roupa larga.
- Mantenha cordões e colares afastados da ferramenta e dos acessórios, para evitar riscos de estrangulamento.
- Mantenha o cabelo afastado da ferramenta e dos acessórios para evitar acidentes como arrancar os cabelos.
- Nunca tentar parar uma lâmina de serra/de lima ou fresa apertando nela.
- Garanta que o resguardo (se existir) está correctamente instalado e a funcionar devidamente. A protecção amovível não pode ser bloqueada na posição aberta.

⚠ Riscos de projéteis

- Use sempre proteção para a face e olhos resistente ao impacto quando estiver trabalhando com ou perto da operação, reparo ou manutenção da ferramenta ou quando trocar acessórios da mesma.
- Certifique-se de que todos os outros que estiverem na área estão usando proteção para a face e olhos resistente ao impacto.
- Projéteis, por menores que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Não utilize acessórios partidos ou deformados.
- Confirmar que a lâmina da serra/da lima ou a fresa está corretamente fixada.
- Certifique-se de que as faíscas e as limalhas de metal são direccionadas, para que não haja perigos.

⚠ Riscos operacionais

- Quando estiver a mudar acessórios, desligue sempre o fornecimento de ar, retire a pressão da mangueira e desligue a ferramenta do fornecimento de ar.
- Tomar as precauções necessárias para evitar ferimentos durante o corte, o desbaste ou a limagem: evitar qualquer contacto com a lâmina da serra/da lima ou a fresa ao ligar a ferramenta na alimentação de ar. Usar equipamento de protecção tal como luvas, avental e capacete.
- O movimento descontrolado da ferramenta pode causar ferimentos: certifique-se sempre de que a placa de guia (caso montada) é segurada de forma bem firme contra a peça de trabalho.
- O corte com estas ferramentas cria arestas cortantes. Use luvas para proteger as mãos.
- As arestas cortantes e as lâminas da serra/da lima podem ficar muito quentes durante a utilização. Não deve tocar-lhes.
- Evitar exercer uma força na ferramenta para aumentar a velocidade de corte/de limagem ou para trabalhar materiais de espessura superior à capacidade nominal da ferramenta.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está devidamente apoiada.

⚠ Riscos no local de trabalho

- Escorregar/tropeçar/cair são causas determinantes de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Níveis elevados de ruído podem provocar perda de audição permanente. Use protecção auditiva de acordo com as recomendações do seu empregador ou dos regulamentos de saúde e segurança no trabalho.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e os pés bem firmes no chão.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições incômodas e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer dormência, sensação de formigamento, dor ou branqueamento da pele, pare de usar a ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com detritos do processo de trabalho que possam ser perigosos para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira e de protecção respiratória ao trabalhar com materiais que produzam partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Algumas poeiras causadas por operações motorizadas de lixar, serrar, retificar, perfurar e outras atividades de construção, contêm produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causarem câncer, malformações congênicas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:
 - Chumbo de tintas à base de chumbo
 - Tijolos e cimento de sílica cristalina e outros produtos de alvenaria
 - Arsênico e cromo de borrachas tratadas quimicamente
- Os riscos de exposição a esses produtos variam, dependendo da frequência com que você faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeira que são especificamente projetadas para filtrar partículas microscópicas.
- Seja prudente em locais que não conheça bem. Seja consciente dos riscos potenciais ocasionados por sua atividade. A ferramenta não está isolada em caso de contacto elétrico.

⚠ Tópicos adicionais de segurança

- Não modificar de forma alguma esta ferramenta ou os seus acessórios.
- Os operadores e trabalhadores de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas.

NÃO JOGUE FORA - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR SKÆRE- OG FILEVÆRKTØJ

- Det er vort mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle tænkelige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.
- For at nedsætte risikoen for kvæstelse skal enhver, der bruger, reparerer, vedligeholder, udskifter tilbehør på, eller arbejder tæt på dette værktøj læse og forstå denne vejledning, før en hvilken som helst af disse opgaver udføres.

⚠ Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- 'Safety Code for Portable Air Tools' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj) (ANSI B186.1), som på trykningstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/> eller ved at ringe +1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>*
- Yderligere information om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen kan findes på de følgende web-sites: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Faremoment: Trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og når der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90psi, eller som angivet på værktøjets informationsplade.

⚠ Sammenfiltringsfarer

- Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende beklædning.
- Der kan opstå kvælningsulykker, hvis halsbeklædning kommer i nærheden af værktøj og tilbehør.
- Der kan opstå skalperingsulykker, hvis hår kommer i nærheden af værktøj og tilbehør.
- Stop aldrig et savblad, fileblad eller skærestål ved at trykke på det.
- Sørg for, at (eventuel) afskærmning er korrekt monteret og fungerer forsvarligt. Forskydelige skærmlader må aldrig fastlåses i åben position.

⚠ Faremoment: Udslyngede genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan beskadige øjne og medføre blindhed.
- Brug aldrig brudt eller deformeret tilbehør.
- Sørg for, at savbladet, filebladet eller skærestålet er korrekt fastspændt.
- Husk at rette gnister og metalspåner således, at de ikke udgør en risiko.

⚠ Faremoment: Drift

- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet fra lufttilførslen, når der skiftes tilbehør.
- Undgå kvæstelse ved skæring eller afskæring, eller mens der files: Undgå kontakt med savbladet, filebladet eller skærestålet, når luftforsyningen er forbundet til værktøjet. Benyt beskyttelsesudstyr som f.eks. handsker, forklæde og hjelm.
- Kvæstelser kan opstå ved ukontrollerede bevægelser med værktøjet: sørg altid for at hele skærmladen (hvis monteret) holdes fast på arbejdsfladen.

- Fræsning med dette værktøj giver skarpe kanter. Brug industrihandsker til at beskytte hænderne.
- Knivsæg, savblad og fileblad kan blive varme under brug. Må ikke berøres.
- Tving aldrig værktøjet til at skære eller file hurtigere eller gennem materialer med større dimensioner end den angivne kapacitet.
- Kontroller at arbejdsfladen er sikker og solid.

⚠ Faremoment: På arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- Høje støjniveauer kan forårsage permanent høresvækkelse. Der skal altid benyttes høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller gældende regulativer for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- Hold altid kroppen i balance og sørg for, at du har et godt fodfæste.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal værktøjet stoppes med det samme og lægehjælp søges.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og benyt beskyttende åndedrætsværn, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved maskinpudsning, -savning, -slibning, -boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
- Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer afhængigt af, hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt udluftet område og benyt godkendt sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmasker, der er specielt konstrueret til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis stor forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige risici, der opstår på grund af dit arbejde. Dette værktøj er ikke isoleret mod kontakt med elektricitet.

⚠ Yderligere sikkerhedsvejledninger

- Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres på nogen som helst måde.
- Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer.

INSTRUKSERNE MÅ IKKE KASSERES - GIV DEM TIL BRUGEREN

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR SKJÆRE- OG FILEVERKTØY

- Vår målsetning er å produsere verktøy som hjelper deg med å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsmomentet ved bruk av dette og alt annet verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Alle farer som kan oppstå kan ikke behandles her, men vi har forsøkt å fremheve noen av de viktigste. Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
- For å redusere risikoen for skader, skal alle som bruker, installerer, reparerer, vedlikeholder, skifter tilbehør på eller jobber i nærheten av dette verktøyet lese og forstå disse instruksjonene før de utfører slike oppgaver.

⚠ Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, fagforening og/eller yrkesorganisasjon.
- «Safety Code for portable Air Tools» (ANSI B186.1), foreligger idet vi går i trykken, fra Global Engineering Documents på <http://global.ins.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Ta eventuelt kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/> hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.
- Ytterligere informasjon om helse og sikkerhet på arbeidsplassen er å finne på følgende websider: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Farer forbundet med luftforsyning og tilkoping

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og kopplingsdelene.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinne må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Lufttrykket må aldri overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets merkeplate.

⚠ Farer forbundet med floking

- Ikke bruk smykker eller løstsittende klesplagg.
- Du kan kveles hvis du ikke holder halstørklær osv. unna verktøy og tilbehør.
- Du kan skalperes hvis du ikke holder håret unna verktøy og tilbehør.
- Stopp aldri et blad, filblad eller kniv ved å trykke på det.
- Forsikre deg om at beskyttelsesdekslet (hvis dette medfølger) er montert og fungerer slik det skal. Et bevegelig beskyttelsesdeksel må ikke låses i åpen innstilling.

⚠ Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk aldri tilbehør med sprekker eller misdannelser.
- Sørg for at bladet, filbladet eller kniven er forsvarlig festet.
- Sørg for at gnister og metallspion rettes slik at det ikke kan bli et faremoment.

⚠ Farer forbundet med bruk

- Før du skifter tilbehør, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen elimineres og verktøyet koples fra lufttilførselen.
- Unngå skade ved skjæring, kløyving eller filing: unngå kontakt med sagbladet, filbladet eller kniven når lufttrykk er koblet til verktøyet. Bruk verneutstyr som hansker, fangskinn og hjelm.
- Skade kan oppstå ved at verktøyet beveger seg uten kontroll: du må alltid sørge for at hele

- ledeplaten (hvis montert) holdes godt opp mot arbeidsstykket.
- Når du skjærer med dette verktøyet vil kantene bli skarpe. Bruk hansker for å beskytte hendene.
 - Skjærekanter, sagblader og filblader kan bli varme under bruk. Unngå berøring.
 - Tving aldri et verktøy til å skjære eller file raskere eller gjennom tyngre materiale enn det som er oppgitt som kapasitet.
 - Sørg for at arbeidsstykket står støtt.

⚠ Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Ha god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som skapes av mekanisk sandblåsing, saging, sliping, boring og annet konstruksjonsarbeid inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California anser for å være kreftfremkallende, og kan forårsake fosterskader eller andre forplantningsskader. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Krystallinsk silikastein, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikaliene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt fram i omgivelser du ikke er kjent med. Vær klar over potensielle farer som oppstår fra arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for å komme i kontakt med elektrisk kraft.

⚠ Ytterligere sikkerhetsfaktorer

- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og kraften av verktøyet.
- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære.

DETTE PAPIRET MÅ IKKE KASTES - MÅ OVERLEVERES TIL BRUKEREN

▲ LEIKKAUS- JA VIILAUSTYÖVÄLINEIDEN TURVAOHJEET

- Tavoitteenamme on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia. Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää tätä laitetta.
- Jotta vähennät loukkaantumisriskiä, kaikkien henkilöiden, jotka käyttävät, asentavat, korjaavat tai huoltavat tätä työvälinettä tai vaihtavat sen lisälaitteita tai työskentelevät sen lähellä, tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen tällaisten toimien tekemistä.

▲ Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedot.
- Työnantajalta, alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Global Engineering Documentsin «Safety Code for portable Air Tools» (ANSI B186.1) saatavissa tämän julkaisun mennessä painoon osoitteesta <http://global.ihs.com/> tai soittamalla numeroon 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien saanti osoittautuu vaikeaksi, ota yhteys ANSI:in osoitteessa <http://www.ansi.org/>
- Muita työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia tietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

▲ Paineilmaan ja liitännöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmaasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitännöiden varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrelleittämiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria tai työkalun nimiläatassa ilmoitettua painetta.

▲ Sotkeutumisvaarat

- Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita.
- Kaulaketjut on pidettävä kaukana työkaluista ja lisälaitteista, etteivät ne sotkeudu ja aiheuta tukehtumisvaaraa.
- Hiukset on pidettävä kaukana työkaluista ja lisälaitteista, etteivät ne aiheuta päänahan vammautumisvaaraa.
- Älä koskaan pysäytä sahanterää, viilanterää tai leikkuria painamalla sitä.
- Varmista, että suojus (jos on) on asennettu oikein ja toimii kunnolla. Irrotettavaa suojusta ei saa lukita avoimeen asentoon.

▲ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä ja varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueella olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin sinkoilevat kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutta.
- Älä käytä halkeilleita tai vääntyneitä lisälaitteita.
- Varmista, että sahanterä, viilanterä tai leikkuri on kiinnitetty kunnolla.
- Kipinät ja metallilastut on suunnattava siten, ettei niistä aiheudu vaaraa.

⚠ Käyttöön liittyvät vaaratekijät

- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta ennen lisälaitteiden vaihtoa.
- Vältä onnettomuuksia leikatessasi tai viilatessasi: vältä kontakteja sahanterän, viilan terän tai leikkurin kanssa aina kun laiteeseen on liitetty paineilman syöttö. Käytä suojaimia, kuten käsineitä, nahkaesiliinaa ja kypärää.
- Arvaamattomat työkalun liikkeet voivat aiheuttaa vamman: varmista, että ohjauslevyä (jos asennettu) pidetään koko pituudelta lujasti työn alla olevaa kappaletta vasten.
- Näillä työvälineillä leikattaessa syntyy teräviä reunoja. Suojaa kädet käyttämällä käsineitä.
- Leikkuuterät, sahanterä ja viilan terät voivat kuumeta käytön aikana. Älä kosketa niitä.
- Älä koskaan pakota laitetta leikkaamaan tai viilaamaan nopeammin tai raskaampaa materiaalia kuin sen luokiteltu teho sallii.
- Työn alla olevan kappaleen on oltava hyvin tuettu.

⚠ Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkeat äänitasot voivat aiheuttaa pysyviä kuulovammoja. Käytä työnantajan tai työterveys- ja -turvallisuussääntöjen suosittelemaa kuulosuojainta.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja värinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Joissakin koneellisen hionnan, sahauksen, jauhannan tai porauksen tai muun rakennustoiminnan tuottamissa pölyhiukkasissa on kemikaaleja, jotka aiheuttavat Kalifornian osavaltion tietojen mukaan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:
 - Lyijypohjaisista maaleista peräisin oleva lyijy
 - Kidesiilikatiilit ja sementti sekä muut muuraustuotteet
 - Kemikaaleilla käsitellystä kumista syntyvä arsenikki ja kromi
- Näiden altistumisien aiheuttama riski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein teet tämäntyyppistä työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä henkilönsuojaimia, esim. pölymaskia, joka on suunniteltu erityisesti suodattamaan pois mikroskooppiset hiukkaset.
- Toimi varovasti tuntemattomassa ympäristössä. Tiedosta työsi aiheuttamat vaaratekijät. Tätä laitetta ei ole eristetty sähkökontaktien varalta.

⚠ Lisäturvaohjeita

- Tätä työkalua ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Käyttäjien ja huoltajien on oltava tarpeeksi vahvoja käsittelemään koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi potentiaalisesti räjähtävissä ilmakehissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.

TÄTÄ OHJETTA EI SAA HÄVITTÄÄ -ANNA SE KÄYTTÄJÄN LUETTAVAKSI

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKÄRNINGS- OCH SLIPVERKTYG

- Vårt mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste. Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- För att minska risken för skada, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på, eller arbetar i närheten av detta verktyg först läsa och förstå dessa instruktioner.

⚠ För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Annan dokumentation och information som finns i samma förpackning som detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- «Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg» (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från Global Engineering Documents på adress <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. I händelse av problem med att komma åt ANSI-standarder, kontakta ANSI på adress <http://www.ansi.org/>
- Mer information om hälsa och säkerhet i arbetet kan hämtas in från följande webbplatser:
<http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

⚠ Risker förknippade med tryckluftsbhållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

⚠ Insnärjningsrisker

- Bär inte smycken eller lös klädsel.
- Kvävning kan inträffa om föremål du hänger om halsen inte hålls undan från verktyg och tillbehör.
- Skälpering kan inträffa om håret inte hålls undan från verktyg och tillbehör.
- Försök aldrig att få stopp på skärare, såg- eller slipningsblad genom att trycka på dem.
- Kontrollera att eventuellt sågskydd är ordentligt fastspänt och fungerar korrekt. Ett rörligt skydd får inte låsas i öppet läge.

⚠ Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små projektiler kan orsaka skador på ögonen som leder till blindhet.
- Använd inte spruckna eller deformerade tillbehör.
- Se till att sågbladet, slipningsbladet eller skäraren sitter korrekt.
- Se till att gnistor och metallspån riktas så att de inte kan utgöra någon risk.

⚠ Risker vid användning

- Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ur allt tryck ur slangen och lossa verktyget från tryckluftledningen vid byte av tillbehör.
- Undvik skada när du skär, delar eller slipar: ta inte i sågblad, slipblad eller skärare närhelst lufttillförseln är kopplad till verktyget. Använd skyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm.
- Skador kan vållas av okontrollerade rörelser hos verktyget: se alltid till att hela styrplattan (om sådan finns) hålls stadigt mot arbetsstycket.
- Skärning med dessa verktyg skapar vassa kanter. Skydda händerna med handskar.
- Egg, såg- och slipblad kan bli heta under användning. Får ej vidröras.
- Försök aldrig att få verktyget att arbeta snabbare eller genom tjockare material än vad det är tänkt till.
- Se till att arbetsstycket stöds ordentligt.

⚠ Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snubbling eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Höga ljud kan orsaka permanent förlust av hörseln. Använd hörselskydd som rekommenderats av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammsug och andningskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktions aktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.
- Framskrid med försiktighet i obekanta miljöer. Var medveten om eventuella risker med att arbeta med detta verktyg. Verktyget är inte isolerat mot kontakt med elektrisk ström.

⚠ Tillkommande säkerhetsaspekter

- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets massa, vikt och kraft.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär.

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΛΙΜΑΡΙΣΜΑΤΟΣ: ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο επιχειρηματικός μας στόχος είναι η παραγωγή εργαλείων τα οποία σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Η πιο σημαντική συσκευή ασφαλείας για αυτό το εργαλείο, όπως και για οποιοδήποτε άλλο, είστε ΕΣΕΙΣ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Για να μειωθούν οι κίνδυνοι τραυματισμού, θα πρέπει πριν από κάθε χρήση, επιδιόρθωση, εργασία συντήρησης, αλλαγή αξεσουάρ ή επέμβαση κοντά σε αυτό το εργαλείο, να διαβάζετε και να κατανοείτε τις οδηγίες χρήσης.

⚠ Για πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας, συμβουλευτείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο και/ή τον επαγγελματικό σας σύλλογο.
- Ο «Κώδικας Ασφαλείας για τα φορητά Εργαλεία με Αέρα» (ANSI B186.1) διατίθεται κατά την περίοδο της εκτύπωσης από την Θιοββί Εηαίηββπηα ΟοουηβηΙδ (Διεθνής Τεκμηρίωση για Μηχανικούς) στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://aloi33i.ii3.ooiti/> με τηλεφωνική κλήση στον αριθμό 1 800 854 7179. Στην περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης <http://www.ansi.org/>
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στον εργασιακό χώρο μπορείτε να βρείτε στις παρακάτω ηλεκτρονικές τοποθεσίες:
<http://www.osha.gov> (Η.Π.Α.) <http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

⚠ Κίνδυνοι παροχής αέρα και σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Να κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, να εκτονώνετε την πίεση του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν την αλλαγή πρόσθετων εξαρτημάτων και την πραγματοποίηση επισκευών.
- Να μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που κινούνται απότομα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να ελέγχετε πάντοτε εάν υπάρχουν κατεστραμμένοι ή χαλαροί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα.
- Να μην χρησιμοποιείτε ζεύξεις γρήγορης αποσύνδεσης στο εργαλείο. Δείτε τις οδηγίες σωστής εγκατάστασης.
- Εάν χρησιμοποιούνται ζεύξεις στρέψης γενικής χρήσης, θα πρέπει να εγκαθίστανται πείροι ασφάλισης.
- Να μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των 6,3 bar/90 psig ή αυτήν που δηλώνεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

⚠ Κίνδυνοι εμπλοκής στο εργαλείο

- Να μην φοράτε κοσμήματα ή χαλαρό ρουχισμό.
- Εάν τα κοσμήματα που φοράτε στο λαιμό δεν παραμείνουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.
- Εάν τα μαλλιά σας δεν παραμείνουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος εκδοράς του τριχωτού της κεφαλής.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να σταματήσετε μια λεπίδα πριονιού/λίμας ή μια φρέζα ασκώντας πίεση πάνω σε αυτήν.
- Βεβαιώστε ότι ο προφυλακτήρας (αν υπάρχει) είναι τοποθετημένος καλά και ότι λειτουργεί κανονικά. Το κινητό προστατευτικό δεν πρέπει να ασφαρίζει στην ανοιχτή θέση.

⚠ Κίνδυνοι από τα θραύσματα

- Να φοράτε πάντοτε ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο, όταν ασχολείστε με το χειρισμό (ή βρίσκεστε κοντά στο εργαλείο), την επισκευή και τη συντήρηση του εργαλείου ή όταν αλλάζετε πρόσθετα εξαρτήματα στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στην περιοχή φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που έχουν ρωγμές ή είναι παραμορφωμένα.
- Να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα του πριονιού/λίμας ή η φρέζα έχουν τοποθετηθεί σωστά.

- Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες και τα ρινίσματα μετάλλου κατευθύνονται έτσι ώστε να μην είναι επικίνδυνα.

⚠ Κίνδυνοι χειρισμού

- Να κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, να εκτονώνετε την πίεση του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν αλλάζετε εξαρτήματα.
- Να λαμβάνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή τραυματισμού κατά την κοπή, τη θραύση ή το λιμάρισμα: αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με το πριόνι/τη λίμα ή τη φρέζα κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την τροφοδοσία αέρα. Φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γάντια, ποδιά και κράνος.
- Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από τις ανεξέλεγκτες κινήσεις του εργαλείου: να βεβαιώνετε πάντα ότι ολόκληρη η πλάκα οδήγησης (εάν έχει τοποθετηθεί) συγκρατείται στέρεα επάνω στο αντικείμενο εργασίας.
- Η κοπή με τα εργαλεία αυτά θα δημιουργήσει αιχμηρά άκρα. Φορέστε γάντια για να προστατέψετε τα χέρια σας.
- Τα κοφτερά άκρα και οι λεπίδες του πριονιού/της λίμας ενδέχεται να θερμανθούν πολύ κατά τη διάρκεια χρήσης. Μην τα αγγίζετε.
- Αποφεύγετε να ασκείτε δύναμη πάνω στο εργαλείο για να αυξήσετε την ταχύτητά του κοπής/ λιμαρίσματος ή ακόμη για να κατεργαστείτε υλικά πάχους μεγαλύτερου από την ονομαστική ικανότητα του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας στηρίζεται καλά.

⚠ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Το γλίστρημα, το σκόνταμμα ή το πέσιμο μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Να προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπτο σωλήνα στην επιφάνεια στην οποία βαδίζετε ή εργάζεστε.
- Τα υψηλά επίπεδα ήχου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια της ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Να διατηρείτε ισορροπημένη σωματική στάση και σταθερό πάτημα.
- Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις εργασίας, η ακατάλληλη σωματική στάση και η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι επιβλαβής για τα χέρια και τους βραχίονές σας. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Αποφύγετε την εισπνοή σκόνης ή το χειρισμό μπάζων που παράγονται από την εργασία σας, τα οποία μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία σας. Να χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής της σκόνης και να φοράτε προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία δημιουργούν σωματίδια που μεταφέρονται με τον αέρα.
- Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πριόνισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές ιδιότητες περιέχουν χημικά τα οποία είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από τις μπιγιές που έχουν βάση το μόλυβδο
 - Τούβλα κρυστάλλων πυριτίου καιτσιμέντο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα
 - Αρσενικό και χρώμιο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά
- Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να ελαττώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη, οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.
- Να προχωρείτε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα. Θα πρέπει να γνωρίζετε τους ενδεχόμενους κινδύνους που ενέχονται στην άσκηση τέτοιων δραστηριοτήτων. Το εργαλείο δεν είναι μονωμένο σε περίπτωση επαφής με ηλεκτρικό ρεύμα.

⚠ Πρόσθετα θέματα για την ασφάλεια

- Αυτό το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματά του δεν θα πρέπει να τροποποιηθούν με κανέναν τρόπο.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να έχουν τη σωματική δύναμη που απαιτείται για το χειρισμό του όγκου, του βάρους και της ισχύος του εργαλείου.
- Το εργαλείο αυτό δεν συνιστάται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

ΜΗΝ ΤΟ ΑΠΟΡΡΙΨΕΤΕ - ΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ





⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD – GIVE TO USER



⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques de blessures, toutes personnes qui utilise, installe, répare, entretient, change des accessoires sur cet outil ou travaille près de cet outil DOIT lire et comprendre ces consignes avant d'effectuer un tel travail.

NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR



⚠ ACHTUNG

Zur Vermeidung von Unfällen MUSS jeder, der beabsichtigt, dieses Werkzeug zu benutzen, zu installieren, zu reparieren, zu warten, Zubehör daran auszutauschen oder in der näheren Umgebung des Werkzeugs zu arbeiten, zuvor diese Anweisungen gelesen und verstanden haben.

BITTE NICHT WEGWERFEN – DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN!



⚠ WAARSCHUWING

Om het risico van verwonding te voorkomen MOET iedereen die deze apparatuur gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, hulpapparatuur vervangt of rond deze apparatuur werkt deze instructies lezen en begrijpen vóór een dergelijke taak uit te voeren.

NIET WEGGOOIEN – AAN DE GEBRUIKER GEVEN



⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di lesioni, chiunque usi, installi, ripari, effettui interventi di manutenzione cambi parti accessorie relativamente a questo utensile, DEVE leggere e capire queste istruzioni prima di eseguire una qualsiasi delle suddette operazioni.

NON GETTARE – CONSEGNARE ALL'OPERATORE



⚠ ADVERTENCIA

Para disminuir el riesgo de sufrir una lesión, cualquier persona que esté usando, instalando, reparando, dando mantenimiento, cambiando los accesorios, o trabajando cerca de esta herramienta DEBERA leer y comprender estas instrucciones antes de realizar dicha labor.

NO DESECHAR – ENTREGAR AL USUARIO



⚠ AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos, sempre que você for utilizar, instalar, consertar, fazer manutenção, mudar os acessórios ou trabalhar perto desta ferramenta, LEIA e compreenda estas instruções antes de iniciar qualquer das tarefas mencionadas.

NÃO JOGUE FORA – ENTREGUE AO USUÁRIO



⚠ ADVARSEL

For at mindske risikoen for at komme til skade SKAL alle, som bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, udskifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af dette værktøj, læse og forstå disse instrukser, før de udfører nogen som helst af disse opgaver.

INSTRUKSENE MÅ IKKE KASSERES – GIV DEM TIL BRUGEREN



⚠ ADVARSEL

For å unngå risiko for skade, MÅ alle personer som bruker, utfører installasjon, reparasjon, vedlikehold, erstatter tilleggsutstyr på, eller er i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse bruksanvisningene før denne oppgaven utføres.

DETTE PAPIRET MÅ IKKE KASTES – MÅ OVERLEVERES TIL BRUKEREN



⚠ VAROITUS

Kaikkien tätä niittaajaa käyttävien TULEE perehtyä näihin turvaohjeisiin ennen työhön ryhtymistä työtappaturman välttämiseksi. Sama koskee siihen asennustöitä tekeviä, sitä korjaavia, huoltavia ja siihen lisälaitteita liittäviä tai sen läheisyydessä työskenteleviä.

TÄTÄ OHJETTA EI SAA HÄVITTÄÄ – ANNA SE KÄYTTÄJÄN LUETTAVAKSI



⚠ VARNING

Alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör eller arbetar i närheten av det här verktyget MÅSTE läsa och göra sig förtrogna med dessa anvisningar innan något dylikt arbete uttörs, för att minska risken för skador.

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ελαττωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, συντηρούν, αλλάζουν πρόσθετα εξαρτήματα ή εργάζονται κοντά σε αυτό το εργαλείο ΠΡΕΠΕΙ να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις οδηγίες αυτές πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε από αυτές τις εργασίες.

ΜΗΝ ΤΟ ΑΠΟΡΙΨΕΤΕ – ΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

CUTTING AND FILING TOOLS SAFETY INSTRUCTIONS

F Français (French)
OUTILS À DÉCOUPER ET À
LIMER : INSTRUCTIONS DE
SECURITE
P. 4

D Deutsch (German)
SCHNEIDE- UND
FEILWERKZEUGE:
SICHERHEITSHINWEISE
P. 6

NL Nederlands (Dutch)
VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES
VOOR SNIJ- EN
VIJLWERKTUIGEN
P. 8

I Italiano (Italian)
ATTREZZI PER TAGLIARE E
PER LIMARE: ISTRUZIONI DI
SICUREZZA
P. 10

E Español (Spanish)
HERRAMIENTAS DE CORTE
NEUMÁTICAS DE MANO
P. 12

P Português (Portuguese)
FERRAMENTAS DE CORTAR
E LIMAR: INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇA
P. 14

DA Dansk (Danish)
SIKKERHEDSANVISNINGER
FOR SKÆRE- OG
FILEVÆRKTØJ
P. 16

NO Norge (Norwegian)
SIKKERHETSINSTRUKSJONER
FOR SKJÆRE- OG
FILEVERKTØY
P. 18

FN Suomi (Finnish)
LEIKKAUS- JA
VILIAUSTYÖVÄLINEIDEN
TURVAOHJEET
P. 20

SV Svenska (Swedish)
SÄKERHETSINSTRUKTIONER
FÖR SKÄRNINGS- OCH
SLIPVERKTYG
P. 22

GR Ελληνικά (Greek)
ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ
ΛΙΜΑΡΙΣΜΑΤΟΣ: ΟΔΗΓΙΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
P. 24